



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CONF.157/PC/42/Add.10
29 April 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подготовительный комитет
Четвертая сессия
Женева, 19-30 апреля 1993 года
Пункт 6 повестки дня

ДОКЛАД О ДРУГИХ СОВЕЩАНИЯХ И МЕРОПРИЯТИЯХ

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Материал, представленный Ассамблеей первых народов/
Национальным индейским братством

Внимание Подготовительного комитета обращается на прилагаемые выводы и рекомендации совещания представителей коренных народов Северной Америки, состоявшегося в Оттаве 1-2 апреля 1993 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ "А"

РЕКОМЕНДАЦИИ И ВЫВОДЫ СОВЕЩАНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ
КОРЕННЫХ НАРОДОВ СЕВЕРНОЙ АМЕРИКИ

1-2 апреля 1993 года, Оттава, Канада

1. Коренные народы являются народами в международно-правовом смысле осуществления права на самоопределение, гарантированного различными международными договорами, включая Устав Организации Объединенных Наций, Декларацию прав человека Организации Объединенных Наций, а также Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах. Коренные народы являются "народами" в международном понимании, обладая такими отличительными признаками, как самобытность, территория, правительство, язык и культура. Право на самоопределение коренных народов должно признаваться всеми государствами без какой бы то ни было дискриминации.

2. Договоры, заключенные коренными народами, должны пользоваться международным признанием, и государства должны блюсти дух и букву этих договоров. Межнациональный характер договоров с коренными народами должен уважаться всеми национальными государствами, и они должны осуществляться с учетом такого их характера. Нарушение обязательств, взятых на основании этих договоров, должно рассматриваться в качестве серьезного нарушения международного права и в качестве одной из форм дискриминации в отношении коренных народов. При интерпретации таких договоров особое внимание следует уделять тому, как их понимают сами коренные народы на своих собственных языках.

3. В системе Организации Объединенных Наций должны существовать постоянные учреждения по проблемам прав человека, с которыми сталкиваются коренные народы во всем мире. Участники совещания высказали несколько предложений в этой связи, включая создание учреждения, подобного ВОЗ или ЮНЕСКО, с полномочиями по обеспечению развития коренных народов и их прав человека. Было также предложено создать в рамках Организации Объединенных Наций миротворческую группу по коренным народам, которая могла бы вмешиваться в конфликты между национальными государствами и коренными народами. Была подчеркнута насущная необходимость и своевременность институциональной реформы, особенно с учетом провозглашения 1993 года Международным годом коренных народов мира.

4. Необходимо облегчить доступ коренных народов к существующим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций по правам человека. Положения ЭКОСОС в отношении предоставления доступа к этим органам требуется пересмотреть в свете потребностей и политических структур коренных народов. В этой связи им необходимо придать большую гибкость, с тем чтобы представители коренных народов имели самый широкий доступ ко всем учреждениям и форумам Организации Объединенных Наций, включая предстоящую Всемирную конференцию по правам человека. Вопросы коренных народов также должны на постоянной основе входить в повестки дня органов Организации Объединенных Наций по правам человека, включая Комиссию Организации Объединенных Наций по правам человека, а также региональных систем защиты и поощрения прав человека.

5. В рамках международной защиты прав человека коренных народов необходимо ставить упор на защиту коллективных прав и прав народов. При всей значимости индивидуальных прав коллективные права были сочтены критически важными для выживания коренных народов и их развития в качестве самостоятельных народов и наций.

6. Необходимо в безотлагательном порядке обеспечить международное признание национальными государствами прав коренных народов на территории, включая право на владение, хозяйствование и традиционное использование территории для охоты, рыболовства и собирательства, путем принятия срочных мер по соблюдению этих прав и их включению в национальное законодательство. Территориальные права коренных народов включают в себя права на моря, воды, подземные ресурсы и воздух.

7. Следует уделять первоочередное внимание использованию знаний коренных народов об окружающей среде и устойчивой практике в целях охраны окружающей среды и устойчивого экономического развития. Охрана окружающей среды должна быть признана в качестве одной из наиболее важных целей национальных государств, и меры по достижению этой цели должны соответствовать признанию за коренными народами прав хозяина на своих территориях.

8. Коренные народы должны пользоваться защитой от нарушений прав человека в результате вооруженных действий на их территориях. Никакие подобные действия не могут предприниматься национальными государствами или военными организациями без явно выраженного предварительного согласия соответствующих коренных народов на основе всей имеющейся информации.

9. Государственная политика ущемления прав коренных народов, включая договорные или другие права, представляет собой нарушение международного права в области прав человека и должна быть прямо поставлена под запрет. Кроме того, любые прямые или косвенные ссылки на такое ущемление прав в соглашениях или политических документах должны быть объявлены недействительными и неприменимыми в национальном или международном праве, поскольку такие ссылки представляют собой нарушение международных норм в области прав человека.

10. Ограничения на пересечение международных границ, которые затрудняют доступ представителей коренных народов к своим родственникам, территориям или местам культа, должны быть отменены в безотлагательном порядке.

11. В повестку дня Всемирной конференции по правам человека необходимо включить конкретный пункт (пункты) повестки дня, касающийся положения в области прав человека коренных народов. Рабочей группе по коренным народам необходимо продолжить разработку проекта декларации прав коренных народов. Ей также следует и впредь выполнять нормотворческие функции и ежегодно рассматривать положение в конкретных национальных государствах и регионах.

12. Свобода религии коренных народов должна пользоваться защитой в Северной Америке и обеспечиваться в соответствии с международным правом в области прав человека путем разработки конкретных стандартов защиты коренных народов. Защита свободы религии применительно к коренным народам должна включать в себя дальнейшее использование ими мест отправления культа, а также церемониальных и религиозных предметов или растений без какого-либо вмешательства со стороны государства или некоренных граждан государства.

13. Необходимо создать международный форум для разрешения споров между государствами и коренными народами, с тем чтобы содействовать мирному урегулированию таких споров. Подобный международный форум мог бы использовать все методы разрешения споров, включая посредничество, ведение переговоров и судебное разбирательство. Процессы и нормы урегулирования споров должны учитывать систему ценностей коренных народов.